LITERAL ENGLISH FROM FRENCH TRANSLATION
NOTICE: THIS TRANSLATED VERSION SHOULD ONLY BE CONSIDERED A ROUGH TRANSLATION FOR GENERAL PURPOSES. [?] - INDICATES A QUESTIONABLE WORD THAT MAY/MAY NOT BE THE ENGLISH VERSION.

Subject: Return mail: Host unknown
Date: Wed, 11 Dec 1996 11:21:09+0100
From: MAILER-DAEMON@cimrs1.mnhn.fr(Mail Delivery Subsystem)
(transmis par seret@mnhn.fr
To:cryptozoo@wanadoo.fr

Dear Sir,

I have favorably received your letter of 10 December relative to large mouth sharks and to coelacanths and I to you like to thank.

The specimen of large mouth shark of the Indian Ocean not has been how an...grey shark! In return, one specimen at being capture at Brazil. An work to publish at Japan stray(?) soon to appear on this strange animal, with an minutely description of its anatomy.

In that which to concern the coelacanth, I have an friend, consultant in fishing (there to according an favorable knowledge of the fishes), whom myself to affirm to have seen an coelacanth within an fishermen village in Indonesia, it there at a few years of this. Unfortunately, there not to pass of photographic documentation on account to support his testimony.

I net cost of an mission in New Caledonia where there exist an fauna marine relic (specially an crinoide pedoncule) of the Mesozoic, and I to expect to every campaign of trawlers when the people the one to recall an day, otherwise an coelacanth, of fewer an fossil fish living...because the depths within this zones of South Pacific are yet still largely unexplored, and...riches in surprises: thus to course of the country of November on the rippling of Norfolk (relic of Gondwana), I have crop 32 species of sharks of depths (between 500 and 1500 m) of which an dozen of new species, more four new species of five of which several specimens of the strange pastenague to 6 patres of slit branches (Hexatrygon sp)...

Good Sincerely,

Bernars Seret

National Museum Of Natural History Laboratory of Ichthyology

LITERAL ENGLISH FROM FRENCH TRANSLATION
NOTICE: THIS TRANSLATED VERSION SHOULD ONLY BE CONSIDERED A ROUGH TRANSLATION FOR GENERAL PURPOSES. [?] - INDICATES A QUESTIONABLE WORD THAT MAY/MAY NOT BE THE ENGLISH VERSION.

Subject: Return mail: Host unknown
Date: Wed, 11 Dec 1996 11:21:09+0100
From: MAILER-DAEMON@cimrs1.mnhn.fr(Mail Delivery Subsystem)
(transmis par seret@mnhn.fr
To:cryptozoo@wanadoo.fr

Dear Sir,

I have favorably received your letter of 10 December relative to large mouth sharks and to coelacanths and I to you like to thank.

The specimen of large mouth shark of the Indian Ocean not has been how an...grey shark! In return, one specimen at being capture at Brazil. An work to publish at Japan stray(?) soon to appear on this strange animal, with an minutely description of its anatomy.

In that which to concern the coelacanth, I have an friend, consultant in fishing (there to according an favorable knowledge of the fishes), whom myself to affirm to have seen an coelacanth within an fishermen village in Indonesia, it there at a few years of this. Unfortunately, there not to pass of photographic documentation on account to support his testimony.

I net cost of an mission in New Caledonia where there exist an fauna marine relic (specially an crinoide pedoncule) of the Mesozoic, and I to expect to every campaign of trawlers when the people the one to recall an day, otherwise an coelacanth, of fewer an fossil fish living...because the depths within this zones of South Pacific are yet still largely unexplored, and...riches in surprises: thus to course of the country of November on the rippling of Norfolk (relic of Gondwana), I have crop 32 species of sharks of depths (between 500 and 1500 m) of which an dozen of new species, more four new species of five of which several specimens of the strange pastenague to 6 patres of slit branches (Hexatrygon sp)...

Good Sincerely,

Bernars Seret

National Museum Of Natural History Laboratory of Ichthyology

e-mail from Jerome HAMLIN to Michel RAYNAL

(Re : coelacanths off Madagascar)

Return-Path: dinofish@cloud9.net
Date: Fri, 19 Jul 1996 00:20:10 -0400
From: JEROME HAMLIN <dinofish@cloud9.net>
Organization: THIRD WAVE MEDIA INC
To: cryptozoo@wanadoo.fr
CC: dinofish@cloud9.net
Subject: madC

attn: Raynal Michel Thanks for your fascinating article which I've just
pulled from my email. Sorry for delay in responding. I will read your
piece with care as I'm sure it contains many bits and pieces I don't know about. So far I've kept the web site rather simple but it may soon
be time to get more technical or anchor out to other sources.
On the Madagascar coelacanth. I conducted an expedition
up part of the east coast of Madagascar in the fall of '94, north of Tomasina. The purpose was to check fishermen to see if they knew the coelacanth from diagrams. Almost all did not. One real oldtimer said yes, but spun a rather fantastic tale of the fish flying when he caught
it. There was a European hotel owner who did claim that a coelacanth had
beed brought in to his place by a native fisherman- but there were no
photos or remains. There was another stroy of a coelacanth having once
been displayed in Tomasina but there was uncertainty as to whether it
might have been brought over from Comoros with whom there is some trade
and population exchange. Thus I left Madagascar with rather ambigous findings, but at least certain that the fish is not well known there.
Last summer I learned from a South African correspondent, the former senior technician of the JLB Smith Institute in Grahamstown, that word
had arrived that a coelacanth had been netted by a trawler off a town
much further to the southeast. (I can look up the details if my information doesn't put you on to them). I believe the fish was brought
in on a French boat in its freezer. There was immediate suspicion that
it had come from Comoros, but two English grad students happened by and
interviewing persons involved found the capture story to be Kosher. The
fish was on Mad TV and a visiting scientist from JLB went down to investigate it. His name is Phil Heamstra sp? and he is one of a group
publishing on the find. I don't know if the paper is out yet but

probably it it. I haven't seen it. Incidentally, I have corresponded with Hans Fricke on this and he believes that the fish, while not a hoax, is another stray. Apparently no DNA material was removed for comparison. From my own observations in Mad I suspect HF is right, although I would love to see another polulation found. So write Phil Heamstra at JLB Smith Institute, Grahamstown, S.A. Allow about 10 days
for your letter to reach him. If you get the paper I'd be very interested. If I get it I'll let you know. Best, Jerry Hamlin

HP LASERJET 3150
PRINTER/FAX/COPIER/SCANNER

SEND CONFIRMATION REPORT FOR
STAPLES #0018
2033786534
DEC-29-00 3:50PM

JOB	START TIME	USAGE	PHONE NUMBER/ADDRESS	TYPE	PAGES	MODE	STATUS
703	12/29 3:46PM	3'57"	14154600170.....	SEND.....	8/ 8	EC 96	COMPLETED.....

TOTAL 3'57" PAGES SENT: 8 PAGES PRINTED: 0

Michel RAYNAL
1 allée des Cèdres
95130 Franconville
tél : 01 34 44 00 07
fax : 01 34 44 00 08
e-mail : michel.raynal@cryptozoo.org

Franconville, December 06, 2000

Dear Gary,

Extraordinary news !

3 (THREE !!!) coelacanths have been filmed off St-Lucia, South Africa, at a depth of 105 m (about 350 feet).

The existence of an unknown population of coelacanths off S. Africa, which I predicted in our article for *Fortean Studies* in 1995, is now demonstrated ! The occurrence of 3 (or six ?) indivuduals in the same area rules out the accepted theory of stray specimens coming from the Comoros : it is clearly a disctinct population, and most probably a distinct subspecies at the very least.

Coming after the discovery of an unknown species off Sulawesi (Indonesia) in 1998, this spectacular discovery is a great victory for cryptozoology as a whole, and for us in peculiar !

Merry Christmas (but Santa Claus was early this year, with this marvelous gift of the SA coelacanth !).

Michel RAYNAL

FUNDACION JUANELO TURRIANO

Madrid, le 17 november, 1989

M. Michel Raynal
P A R I S

Cher Monsieur,

Je reponds à votre lettre du 22.10.89.

J'ai eu un grand plaisir à me souvenir de nouveau de la figure d'un coelacanthe découvert par mon maître Ladislao Reti auquel, aussi, -- j'aimais beaucoup. J'ai écrit sa nécrologie que vous trouverez ci joint.

La figure ancienne du poisson (je n'ai jamais su qu'il existait plus d'une, et je l'ai vue), était probablement en argent.

Reti écriva un petit article avec une photographie, (vers les - années soixante, peut-être), qui doit être perdu, à cause des années déjà - passées, dans mon archive. Si je le retrouve, je vous l'enverrai.

Il l'acheta dansle magasin d'antiquités "Abelardo Linares, S.A.", Plaza de las Cortes 11, 28014 Madrid, et c'est là où on lui a dit qu'il - - s'agissait d'un ex-voto provenant d'une église de la Galicie: c'est-à-dire - très loin de Bilbao. Si vous désirez savoir où travaillaient les pêcheurs de la Galicie, renseignez vous auprès de: Mme Begoña Bas, Curros Enríquez 45 -4º A- 15002 La Coruña, (vous pouvez citer mon nom).

Mais c'est très probable qu'ils dencendaient la côte d'Afrique,- parce qu'ils etaient des grand pêcheurs. Les archives de Reti se trouvent a- la National Gallery of Art de Washington, D.C. Le bibliotecaire-chef était - -mais ça fait quelques années déjà-J.M. Edelstein.

La veuve de Reti est très malade et ne peut donc pas donner aucune information. Mais son fils, il est Marco Diradourian, Alejandro Aguado 2889. Buenos Aires, República Argentina.

L'affaire m'intéresse beaucoup, tenez moi au courant de vos in-- vestigations et moi je chercherai parmi mes souvenirs et peut-être je pourrai vous aider un peu plus.

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments - les plus distingués.

José A. García-Diego
Président

PRIM 5-28004-MADRID·TEL 34-91-5313005

Université Libre de Bruxelles

DEPARTEMENT DE BIOLOGIE MOLECULAIRE
C.P. 300

Rue des Chevaux, 67
1640 Rhode-St-Genèse

Téléphone : 358.35.30 (10 lignes)

Laboratoire de Cytologie et
Embryologie moléculaires
Prof. M. Steinert
A rappeler dans la réponse :

Le 30 octobre, 1989.

Monsieur Michel RAYNAL
Tour Rubis
Appartement C24
36, Avenue d'Italie
75013 PARIS (France)

Cher Monsieur,

J'ai lu avec attention votre lettre du 13 octobre, dont je vous remercie. La question du poinçon est évidemment importante et je me la suis posée dès l'aquisition de mon coelacanthe "espagnol". Je n'en ai malheureusement pas trouvé, pas plus sur les surfaces visibles de l'intérieur qu'à l'extérieur. Rien ne me permet d'ailleurs d'affirmer que l'objet aurait été fabriqué au 19ième siècle (ou avant), comme semblerait cependant l'attester le certificat fourni par l'antiquaire qui me l'a vendu, et les avis recueillis auprès d'autres antiquaires sont très contradictoires. C'est à cause de cette incertitude que je n'ai jamais rien publié sur cet objet assez insolite. Hans FRICKE s'y est beaucoup intéressé et il a, je crois, fait des recherches en Espagne sur ce type d'argenterie. Je suis cependant sans nouvelles de lui depuis six mois au moins. Dès le milieu de l'année prochaine je disposerai de plus de temps pour faire moi-même des recherches et j'espère bien trouver l'origine de ce poisson.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Maurice Steinert

Max-Planck-Institut für
Verhaltensphysiologie
Abteilung Wickler
Prof. Dr. Hans Fricke

D - 8130 Seewiesen, FRG
Post Starnberg
Fax. 08157 - 29/209
Tel. 08157 - 29/403

Michel Raynal
Tour Rubis
Appartment C 24
36, Avenue d'Italie
75013 Paris
France

Seewiesen, 25.09. 1989

Dear Michel,

thank you for your letter of 11 Sept. 89.

Enclosed you find an article about our silver coelacanth research which we will continue in the coming years. We have some interesting hints concerning the origin of Reti coelacanth. I will do with this specimen an examination with a Spanish silver expert to find out about the age etc. of this silver artefact.

Please, stay in contact,

kind regards,

H. Fricke

Hans Fricke